CARACTERÍSTICAS

CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS

ES

- El detector utiliza un sensor de microondas con ondas electromagnéticas de alta frecuencia (5.8GHz, CW radar, banda ISM). Pensado para detectar movimiento incluso a través de ciertos materiales no metálicos, por lo que puede ser instalado tras un falso techo o pared, sin quedar visible al ojo humano.
- Ajusta automáticamente su funcionamiento según los niveles de luz ambiental, optimizando el uso energético y garantizando una iluminación adecuada.
- Permite acumular y ajustar el tiempo de activación y la sensibilidad de detección según tus necesidades específicas, ofreciendo mayor control y flexibilidad.
- Diseñado para una instalación rápida y sin complicaciones, adaptándose a diferentes espacios y necesidades.

EN

- *The detector uses a microwave sensor with high-frequency electromagnetic waves (5.8GHz, CW radar, ISM band). Designed to detect movement even through certain non-metallic materials. This allows it to be installed behind a false ceiling or wall, remaining invisible to the human eye.*
- *It automatically adjusts its operation according to ambient light levels, optimizing energy usage and ensuring proper illumination.*
- *It allows you to accumulate and adjust the activation time and detection sensitivity according to your specific needs, offering greater control and flexibility.*
- *Designed for quick and hassle-free installation, adapting to different spaces and requirements.*

PT

- *O detector utiliza um sensor de micro-ondas com ondas eletromagnéticas de alta frequência (5,8 GHz, radar CW, banda ISM). Projetado para detectar movimento mesmo através de certos materiais não metálicos. Isso permite que ele seja instalado atrás de um teto ou parede falsa, permanecendo invisível ao olho humano.*
- *Ajusta automaticamente seu funcionamento de acordo com os níveis de luz ambiente, otimizando o uso de energia e garantindo uma iluminação adequada.*
- *Permite acumular e ajustar o tempo de ativação e a sensibilidade de detecção conforme suas necessidades específicas, oferecendo maior controle e flexibilidade.*
- *Projetado para uma instalação rápida e sem complicações, adaptando-se a diferentes espaços e necessidades.*

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia / Reference / Referência	430036C
Carga nominal Nominal load / Carga nominal	Incandescente: 1200W Bajo consumo y LED: 300W
Voltaje / Voltage / Voltagem	220-240V/AC
Frecuencia / Frequency / Frequência	50-60hz
Consumo / Consumption / Consumo	<10mW
Lux / Lux / Lux	<3 - 2000 (ajustable)
Tiempo de encendido Lighting time / Tempo de ativação	Min. 10s ± 3s / Max. 12m ± 2m
Velocidad de detección / Detection speed / Velocidade de detecção	0.6 - 1.5m/s
Distancia de detección / Detection distance / Distância de detecção	15m
Ángulo de detección Detection angle / Ângulo de detecção	180°/360°
Dimensiones Dimensions / Dimensões	39xø115mm
Protección / Protection / Proteção	IP20
Temperatura de uso Operating temperature Temperatura de operação	-20°C~+50°C
Humedad de trabajo / Working humidity / Umidade de trabalho	≤ 95% RH

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

SAFETY AND MAINTENANCE / SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

ES

- Se recomienda que sea un profesional cualificado quien realice la instalación eléctrica, siguiendo las instrucciones y priorizando la seguridad.
- Desconecta la alimentación eléctrica antes de la instalación para evitar accidentes.
- No instales el detector en una superficie irregular o poco estable.
- No sitúes ningún objeto delante del detector, de forma que la efectividad de la detección no sea vea afectada.
- Evita instalar el detector cerca de metal o cristal, de forma que la efectividad de la detección no se vea afectada.
- Por seguridad, no manipules el cableado interno del detector si se produce algún problema tras la instalación.
- Se recomienda añadir un dispositivo de seguridad de 6A de corriente a la instalación (fusible, plomo, tubo de seguridad...).
- La salida de alta frecuencia es de <0.2mW, equivalente a 1/5000 de la potencia de un teléfono móvil o un microondas.

EN

- *It is recommended that a qualified professional carries out the electrical installation, following the instructions and prioritizing safety.*
- *Disconnect the power supply before installation to avoid accidents.*
- *Do not install the detector on an uneven or unstable surface.*
- *Do not place any object in front of the detector to ensure detection effectiveness is not compromised.*
- *Avoid installing the detector near metal or glass to prevent detection effectiveness from being affected.*
- *For safety, do not tamper with the internal wiring of the detector if any issue arises after installation.*
- *It is recommended to add a 6A safety device to the installation (fuse, lead, safety tube, etc.).*
- *The high-frequency output is <0.2mW, equivalent to 1/5000th of the power of a mobile phone or microwave.*

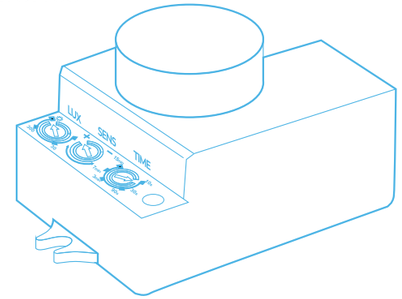
PT

- *Recomenda-se que um profissional qualificado realize a instalação elétrica, seguindo as instruções e priorizando a segurança.*
- *Desconecte a alimentação elétrica antes da instalação para evitar acidentes.*
- *Não instale o detector em uma superfície irregular ou instável.*
- *Não coloque nenhum objeto na frente do detector, garantindo que a eficácia da detecção não seja comprometida.*
- *Evite instalar o detector próximo a metal ou vidro para que a eficácia da detecção não seja prejudicada.*
- *Por segurança, não manipule a fiação interna do detector caso ocorra algum problema após a instalação.*
- *Recomenda-se adicionar um dispositivo de segurança de 6A à instalação (fusível, chumbo, tubo de segurança, etc.).*
- *A saída de alta frequência é de <0,2mW, equivalente a 1/5000 da potência de um telefone celular ou micro-ondas.*

Garza

Detector invisible de movimiento

430036C



¿NECESITAS AYUDA?

DO YOU NEED HELP? / VOCÊ PRECISA DE AJUDA?

ES: Guía de usuario multilingüe. / **EN:** Multilingual user guide. **FR:** Guide d'utilisateur multilingue. / **DE:** Mehrsprachige Benutzeranleitung. / **PT:** Guia do usuário multilingue. **IT:** Guida per l'utente multilingue. / **PL:** Wielojęzyczny przewodnik użytkownika. / **TR:** Çok dilli kullanıcı kılavuzu. **NL:** Meertalige gebruikershandleiding.

¿Sigues con dudas? Escanea el QR de arriba o entra en **customer.garza.es,** haz clic en "Enviar un ticket", y completa el formulario que más se ajuste a tus necesidades. Recuerda, cuantos más datos nos facilites, antes podremos ayudarte. Si lo prefieres, también puedes consultar nuestro canal de YouTube: @GarzaSpain

*Still have questions? Scan the **QR code above or go to customer.garza.es**, click "Submit a ticket," and fill out the form that best suits your needs. Remember, the more information you provide, the sooner we can help you. If you prefer, you can also check our YouTube channel: @GarzaSpain*

*Ainda tem dúvidas? Escaneie o QR acima ou acesse **customer.garza.es,** clique em "Enviar um ticket" e preencha o formulário que melhor se adapte às suas necessidades. Lembre-se: quanto mais dados nos fornecer, mais rápido poderemos ajudá-lo. Se preferir, também pode consultar o nosso canal no YouTube @GarzaSpain*

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.

The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products. You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es.

As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.

TEST / *TEST / TESTE*

1



Con la alimentación eléctrica desconectada, gira el interruptor LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al máximo ☼.

With the power supply disconnected, turn the LUX switch clockwise to the maximum ☼.

Com a alimentação elétrica desconectada, gire o interruptor LUX no sentido horário até o máximo ☼.

2



Gira el interruptor SENS en el sentido de las agujas del reloj al máximo +.

Turn the SENS switch clockwise to the maximum +.

Gire o interruptor SENS no sentido horário até o máximo +.

3



Gira el interruptor TIME en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo (10s).

Turn the TIME switch counterclockwise to the minimum (10s).

Gire o interruptor TIME no sentido anti-horário até o mínimo (10s).

4

Conecta la alimentación eléctrica. La luz se encenderá instantáneamente y se apagará transcurridos 10 segundos. Si el detector vuelve a detectar presencia, funcionará con normalidad.

Connect the power supply. The light will turn on instantly and turn off after 10 seconds. If the detector detects presence again, it will operate normally.

Conecte a alimentação elétrica. A luz acenderá instantaneamente e se apagará após 10 segundos. Se o detector detectar presença novamente, funcionará normalmente.

5



Recuerda mantener el interruptor LUX al máximo ☼ si la prueba se está llevando a cabo durante el día. De lo contrario, la prueba no funcionará.

Remember to keep the LUX switch at maximum ☼ if the test is being performed during the day. Otherwise, the test will not work.

Lembre-se de manter o interruptor LUX no máximo ☼ se o teste estiver sendo realizado durante o dia. Caso contrário, o teste não funcionará.

6

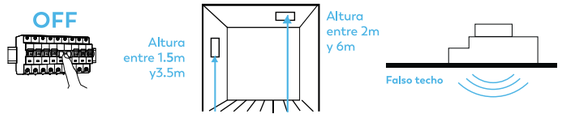


Una vez finalizada la prueba gira el interruptor LUX al mínimo (3), de forma que el dispositivo mande la señal de encendido a la luminaria solo si la luz ambiente es menor a 3 LUX.

Once the test is complete, turn the LUX switch to the minimum (3), so that the device sends the activation signal to the luminaire only if the ambient light is below 3 LUX.

Após finalizar o teste, gire o interruptor LUX para o mínimo (3), de forma que o dispositivo envie o sinal de ativação para a luminária apenas se a luz ambiente estiver abaixo de 3 LUX.

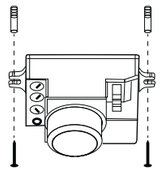
INSTALACIÓN / *INSTALLATION / INSTALAÇÃO*



Desconecta la alimentación eléctrica y elige un lugar adecuado en el techo para la instalación del detector, a una altura de entre 2 y 6m, o en la pared, a una altura de entre 1.5 y 3.5m.

Disconnect the electrical power and choose a suitable place on the ceiling for the installation of the detector, at a height between 2 and 6 meters, or on the wall, at a height between 1.5 and 3.5 meters.

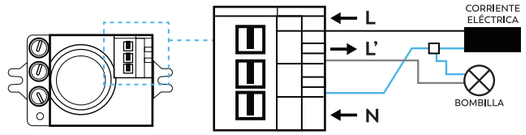
Desconecte a alimentação elétrica e escolha um local adequado no teto para a instalação do detector, a uma altura entre 2 e 6 metros, ou na parede, a uma altura entre 1,5 e 3,5 metros..



Marca los agujeros de instalación del detector en la superficie deseada y taládralos. Fija el detector ayudándote de los tornillos y tacos incluidos.

Mark the installation holes for the detector on the desired surface and drill them. Secure the detector using the included screws and wall plugs.

Marque os orifícios de instalação do detector na superfície desejada e perfure-os. Fixe o detector usando os parafusos e buchas fornecidos.



Conecta los cables según lo indicado en el diagrama. Recuerda que tanto el detector como la bombilla deberán recibir ambos alimentación desde el cable neutro (N - normalmente azul) de tu instalación eléctrica. Para ello, puedes ayudarte de una clema si lo necesitas. Conecta la alimentación eléctrica y sigue los pasos indicados en el apartado Test para concluir la instalación.

Connect the wires as indicated in the diagram. Remember that both the detector and the light bulb must receive power from the neutral wire (N – usually blue) of your electrical installation. You can use a terminal block if needed. Connect the power supply and follow the steps in the Test section to complete the installation.

Conecte os cabos conforme indicado no diagrama. Lembre-se de que tanto o detector quanto a lâmpada devem receber alimentação do fio neutro (N – normalmente azul) da sua instalação elétrica. Você pode usar uma conexão (borne) se necessário. Conecte a alimentação elétrica e siga os passos indicados na seção de Teste para concluir a instalação.

FUNCIONAMIENTO / *OPERATION / FUNCIONAMENTO*



La luz recibida por el detector puede activar el encendido de la luminaria conectada. Funcionará con luz y oscuridad si se ajusta en la posición ☼ (máximo) o solo si hay una luz ambiente de menos de 3lux (oscuridad) si se ajusta en la posición "3" (mínimo), aunque también es posible configurar ajustes intermedios entre ambos indicadores.

The light received by the detector can activate the connected luminaire. It will work with both light and darkness if adjusted to the ☼ (maximum) position or only if there is ambient light of less than 3 lux (darkness) when set to the "3" (minimum) position. Intermediate adjustments between these two indicators are also possible.

A luz recebida pelo detector pode ativar a luminária conectada. Ela funcionará tanto com luz quanto com escuridão se ajustada na posição (máximo) ☼ ou apenas se houver uma luz ambiente inferior a 3 lux (escuridão) quando ajustada na posição "3" (mínimo). Também é possível configurar ajustes intermediários entre esses dois indicadores.



Sensibilidad ajustable. Es posible ajustar la sensibilidad del dispositivo para adecuarla a su ubicación, siendo 2m la distancia de detección más baja y 15m la más alta.

Adjustable sensitivity. The device's sensitivity can be adjusted to suit its location, with 2m being the lowest detection range and 15m the highest.

Sensibilidade ajustável. É possível ajustar a sensibilidade do dispositivo para adequá-la ao local, sendo 2m a distância mínima de detecção e 15m a máxima.



Tiempo de encendido acumulable. Si se detecta movimiento mientras la luminaria conectada está encendida, el contador de tiempo de encendido se reiniciará, empezando nuevamente de cero.

Accumulated lighting time. If movement is detected while the connected luminaire is on, the lighting time counter will reset, starting again from zero.

Tempo de iluminação acumulável. Se for detectado movimento enquanto a luminária conectada estiver ligada, o contador de tempo de iluminação será reiniciado, começando novamente do zero.



Tiempo de encendido ajustable, pudiendo configurarse entre los 10s y los 12m.

Adjustable lighting time, which can be set between 10 seconds and 12 minutes.

Tempo de iluminação ajustável, podendo ser configurado entre 10 segundos e 12 minutos.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMS AND SOLUTIONS / PROBLEMAS E SOLUÇÕES

ES

La luminaria conectada no se enciende:

- Revisa la alimentación eléctrica, la luminaria y su instalación. Asegúrate de que el ajuste LUX sea el adecuado y verifica que el voltaje y la frecuencia del dispositivo cumplan con las especificaciones indicadas en las instrucciones.

La sensibilidad del dispositivo es deficiente:

- Verifica la temperatura ambiente, que la presencia esté dentro del rango máximo de detección y que la altura de instalación sea la adecuada. Asegúrate de que no haya objetos bloqueando el dispositivo y de que esté orientado hacia la zona donde pueda detectarse movimiento.

La luminaria conectada no se apaga:

- Verifica si se detecta presencia continuamente dentro del rango, revisa el ajuste TIME del dispositivo y asegúrate de que la alimentación eléctrica cumpla con las especificaciones indicadas en las instrucciones.

EN

The connected light does not turn on:

- *Check the power supply, the light fixture, and its installation. Ensure that the LUX setting is appropriate and verify that the device's voltage and frequency meet the specifications indicated in the instructions.*

The device's sensitivity is insufficient:

- *Check the ambient temperature, ensure the presence is within the maximum detection range, and confirm the installation height is correct. Make sure there are no objects blocking the device and that it is oriented towards the area where movement can be detected.*

The connected light does not turn off:

- *Check if presence is being continuously detected within the range, review the TIME setting of the device, and ensure that the power supply meets the specifications indicated in the instructions.*

PT

A luminária conectada não acende:

- *Verifique a alimentação elétrica, a luminária e sua instalação. Certifique-se de que o ajuste de LUX seja adequado e confira se a voltagem e a frequência do dispositivo atendem às especificações indicadas nas instruções.*

A sensibilidade do dispositivo é deficiente:

- *Verifique a temperatura ambiente, certifique-se de que a presença está dentro do alcance máximo de detecção e confirme que a altura de instalação está correta. Certifique-se de que não haja objetos bloqueando o dispositivo e que ele esteja orientado para a área onde possa haver movimento.*

A luminária conectada não desliga:

- *Verifique se há presença sendo detectada continuamente dentro do alcance, revise o ajuste de TIME do dispositivo e certifique-se de que a alimentação elétrica atenda às especificações indicadas nas instruções.*